Значение слова «умма» в Коране

[Русский – Russian – روسي]

Islam Q&A

Перевод: **www.sawab.ru**

Проверка: **Абу Мухаммад Булгарий**

2013 - 1434

IslamHouse.com

معاني كلمة " أمَّة " في القرآن

« باللغة الروسية »

الإسلام سؤال وجواب

ترجمة: موقع ثواب

مراجعة: أبو محمد البلغاري

2013 - 1434

IslamHouse.com

Вопрос: Читая Коран, я несколько раз встретил слово «умма» и мне показалось, что это слово имеет несколько значений, а не одно. Так ли это? Как следует понимать это слово?

Ответ: Хвала Аллаху

Сказал шейх Мухаммад аль-Амин аш-Шанкыти (да смилуется над ним Аллах):

Слово «умма» используется в Коране в четырех значениях:

1. Для обозначения периода времени, например:

«Если Мы отложим наказание их до определенного срока (иля умматин ма'дуда)» (Худ 11:8).

«Но тот из двух людей, который спасся, вдруг вспомнил его спустя много_времени (ба'да умматин)» (Йусуф 12:45).

2. Для обозначения группы людей. Обычно это слово употребляется именно в этом значении. Например:

«Когда он прибыл к колодцу в Мадьяне, то обнаружил возле него людей (умматан мин ан-нас), которые поили скотину» (Рассказы 28:23).

«У каждой общины (умма) есть посланник» (Йунус 10:47).

«Люди были одной общиной (умма)» (Корова 2:213).

3. Для обозначения лидера, например:

«Воистину, Ибрахим был вождем (умма)» (Пчелы 16:120).

4. Для обозначения пути или религии, например:

«Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути (умма)» (Украшения 43:23).

«Воистину, эта ваша религия (умма) – религия единая» (Пророки 21:92)

Существуют и другие подобные аяты.

См. «Адва’а аль-Байан», 3/13.

Islam Q&A фатва № 10251
Перевод: www.sawab.ru